



## Генеральная Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/42/703  
3 November 1987  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок вторая сессия  
Пункт 87 повестки дня

### ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ НА ВТОРОЕ ДЕСЯТИЛИТИЕ ДЕЙСТВИЙ ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ РАСИЗМА И РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

#### Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-жа Ани Сантосо (Индонезия)

#### I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 18 сентября 1987 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сессии пункт, озаглавленный "Осуществление программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", и передать его Третьему комитету.

2. Третий комитет рассмотрел этот пункт вместе с пунктами 91 и 92 на своих 3-13, 15, 23 и 24-м заседаниях 5-9, 12-14, а также 16, 23 и 26 октября 1987 года. Результаты обсуждений Комитета изложены в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/42/SR.3-13, 15, 23 и 24).

3. Для рассмотрения данного пункта повестки дня Комитету была представлена следующая документация:

а) доклад Экономического и Социального Совета за 1987 год, глава III, раздел A (A/42/3) 1/;

1/ Будет издан в качестве Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, сорок вторая сессия, Дополнение № 3 (A/42/3).

b) исследование отрицательных последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и занятости для детей, принадлежащих к меньшинствам, в частности для детей трудящихся-мигрантов: доклад Генерального секретаря (A/42/492);

c) осуществление программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря, подготовленный в соответствии с резолюцией 41/94 Генеральной Ассамблеи и резолюцией 1987/2 Экономического и Социального Совета (A/42/493);

d) письмо Постоянного представителя Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций от 30 декабря 1986 года на имя Генерального секретаря (A/42/67);

e) письмо Постоянного представителя Йемена при Организации Объединенных Наций от 6 февраля 1987 года на имя Генерального секретаря (A/42/121);

f) письмо Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 23 октября 1987 года на имя Генерального секретаря (A/42/681).

4. На 3-м заседании 5 октября заместитель Генерального секретаря по правам человека сделал вступительное заявление.

5. На 15-м заседании 16 октября заместитель Директора Центра по правам человека сделал заявление.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/42/L.10

6. На 23-м заседании 23 октября представитель Мадагаскара от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Африканской группы, представил проект резолюции (A/C.3/42/L.10), озаглавленный "Второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", в пункт 20 постановляющей части которого он внес устную поправку, заменив слова "безотлагательную необходимость создания Генеральным секретарем" на "важность".

7. Представитель Бюджетного отдела сделал на этом заседании заявление.

8. На этом же заседании после того, как заявление сделал представитель Марокко, Комитет принял проект резолюции A/C.3/42/L.10 с внесенными в него в устной форме изменениями без голосования (см. пункт 10).

9. На 24-м заседании 26 октября заявления сделали представители Федеративной Республики Германии и Соединенных Штатов Америки.

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

10. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### Второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою цель, содержащуюся в Уставе Организации Объединенных Наций, осуществлять международное сотрудничество в разрешении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам для всех, без различия расы, пола, языка и религии,

вновь подтверждая свою твердую решимость и свою приверженность делу полного и безоговорочного искоренения расизма во всех его формах, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на Всеобщую декларацию прав человека 2/, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/, Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него 4/, Международную конвенцию против апартеида в спорте 5/ и Конвенцию о борьбе с дискриминацией в области образования, принятую Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 14 декабря 1960 года 6/,

ссылаясь также на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, касающуюся первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и на свою резолюцию 38/14 от 22 ноября 1983 года, касающуюся второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

напоминая далее о двух всемирных конференциях по борьбе против расизма и расовой дискриминации, состоявшихся в Женеве соответственно в 1978 и 1983 годах,

---

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ Резолюция 2106 А (XX), приложение.

4/ Резолюция 3068 (XXVIII), приложение.

5/ Резолюция 40/64 G, приложение.

6/ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Акты Генеральной конференции, одиннадцатая сессия, Резолюции, стр. 119 англ. текста.

принимая во внимание доклад второй Всемирной конференции по борьбе против расизма и расовой дискриминации 7/,

будучи убеждена в том, что Вторая Всемирная конференция явилась положительным вкладом международного сообщества в достижение целей Десятилетия благодаря принятию на ней Декларации и оперативной Программы действий 8/ на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

с беспокойством отмечая, что, несмотря на усилия международного сообщества, основные цели первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации не достигнуты и что миллионы людей до сих пор по-прежнему подвергаются тем или иным формам расизма, расовой дискриминации и апартеида,

ссылаясь на свои резолюции 39/16 от 23 ноября 1984 года и 41/94 от 4 декабря 1986 года,

вновь подчеркивая необходимость достижения целей второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

отмечая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1987/2 от 26 мая 1987 года, помимо всего прочего, просил Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок второй сессии пересмотренный доклад по проекту плана мероприятий, которые должны быть осуществлены в течение периода 1990-1993 годов,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 9/ и исследование, представленные в рамках осуществления Программы действий на второе Десятилетие 10/,

будучи убеждена в необходимости принятия эффективных и настойчивых международных мер с целью ликвидации всех форм расизма и расовой дискриминации и полного искоренения апартеида в Южной Африке,

учитывая важность и масштабы явления трудящихся-мигрантов, а также усилия, предпринятые международным сообществом для улучшения защиты прав человека трудящихся-мигрантов и их семей,

1. вновь заявляет, что все формы расизма и расовой дискриминации, особенно в их узаконенной форме, такой, как апартеид, или вытекающие из официальных доктрин расового превосходства или расовой исключительности, относятся к числу наиболее серьезных нарушений прав человека в современном мире, и что с ними необходимо бороться всеми имеющимися средствами;

---

7/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.83.XIV.4 и исправление.

8/ Там же, глава II.

9/ A/42/493.

10/ A/42/492.

2. постановляет, что международное сообщество в целом и Организация Объединенных Наций в частности должны и впредь уделять первоочередное внимание программам борьбы против расизма, расовой дискриминации и апартеида и активизировать в ходе второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации свои усилия, с тем чтобы оказать поддержку и помощь жертвам расизма и всех форм расовой дискриминации и апартеида, особенно в Южной Африке и Намибии, а также на оккупированных территориях и в территориях, находящихся под иностранным господством;

3. призывает все правительства и международные и неправительственные организации расширить и активизировать свою деятельность по борьбе против расизма, расовой дискриминации и апартеида и по оказанию помощи и поддержке жертвам этих порочных явлений;

4. принимает к сведению представленный Генеральным секретарем доклад, в котором содержится информация о деятельности правительств, специализированных учреждений, региональных межправительственных организаций и неправительственных организаций, а также органов Организации Объединенных Наций по осуществлению Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 9/;

5. настоятельно просит Генерального секретаря обеспечить эффективное и безотлагательное осуществление тех мероприятий, которые были запланированы на первую половину Десятилетия, но еще не осуществлены;

6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, касающийся исследования последствий расовой дискриминации в области образования, профессиональной подготовки и занятости для детей из числа меньшинств, особенно детей трудящихся-мигрантов 10/, и просит его продолжить это исследование и представить, в частности, конкретные рекомендации в отношении осуществления мер по преодолению последствий этой дискриминации;

7. вновь просит Генерального секретаря препроводить свое исследование о роли деятельности частных групп в борьбе против расизма и расовой дискриминации 11/ правительствам, специализированным учреждениям, региональным межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, с тем чтобы узнать их мнения по этому вопросу и получить от них информацию о других аспектах, имеющих отношение к этой теме, а также представить Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии окончательный доклад по этому вопросу;

8. просит Генерального секретаря подготовить и издать в кратчайшие сроки сборник типовых законов, который служил бы руководством для правительств в деле принятия новых законодательных актов, запрещающих расовую дискриминацию;

9. принимает к сведению, что в период с 8 по 18 сентября 1987 года в Нью-Йорке была организована учебная программа по вопросам разработки национальных законодательных актов, запрещающих расизм и расовую дискриминацию, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу на первой очередной сессии Экономического и Социального Совета в 1988 году;
10. вновь предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры ускорить подготовку учебных материалов и методических пособий для содействия процессу обучения, подготовки и просвещения по вопросам прав человека и борьбы с расизмом и расовой дискриминацией, уделяя особое внимание деятельности на уровне начального и среднего образования;
11. подтверждает свою просьбу к Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств Комиссии по правам человека рассмотреть вопрос о необходимости обновления исследования по расовой дискриминации 12/;
12. просит также Подкомиссию как можно быстрее завершить анализ успехов и трудностей, которые имели место в течение первого Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации и первой половины второго Десятилетия;
13. вновь поручает Генеральному секретарю организовать в 1988 году с участием представителей органов системы Организации Объединенных Наций, региональных межправительственных организаций и заинтересованных неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, глобальные консультации по вопросу расовой дискриминации, с тем чтобы обсудить вопрос координации международной деятельности по борьбе против расизма и расовой дискриминации, и просит его широко распространить информацию о результатах этих консультаций;
14. вновь просит Экономический и Социальный Совет предусмотреть в рамках своего плана мероприятий на 1985–1989 годы организацию семинара по вопросу культурного диалога между странами происхождения и странами пребывания трудящихся-мигрантов;
15. подчеркивает важность надлежащих процедур правовой защиты для жертв расизма и расовой дискриминации и поэтому просит Генерального секретаря с учетом результатов проведенных по этой теме семинаров подготовить и завершить, используя, если возможно, соответствующую помощь квалифицированных экспертов, справочник по процедурам правовой защиты;
16. отмечает, что для достижения целей второго Десятилетия всем частям Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации следует уделять одинаковое внимание;
17. одобряет план мероприятий, предусмотренных на период 1990–1993 годов в приложении к настоящей резолюции;

18. предлагает Генеральному секретарю приступить к осуществлению мероприятий, предусмотренных на период 1990–1993 годов в приложении к настоящей резолюции;

19. просит Генерального секретаря при осуществлении этого плана мероприятий уделять первоочередное внимание мерам по борьбе против апартеида;

20. подтверждает необходимость координировать все программы, которые осуществляются в настоящее время системой Организации Объединенных Наций и имеют отношение к целям второго Десятилетия, и подчеркивает важность создания в этой связи надежного и эффективного оперативного организационного механизма;

21. призывает все правительства, органы системы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, другие межправительственные организации и соответствующие неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, принимать широкое участие в осуществлении плана мероприятий на период 1985–1989 годов и 1990–1993 годов, активизируя и расширяя свои усилия, направленные на обеспечение скорейшей ликвидации апартеида и всех форм расизма и расовой дискриминации;

22. считает, что добровольные взносы в Целевой фонд для Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации являются непременным условием осуществления вышеупомянутых программ;

23. настоятельно призывает все правительства, организации и отдельные лица, которые в состоянии сделать это, вносить щедрые взносы в Целевой фонд и в этой связи просит Генерального секретаря установить контакты и предпринять шаги, необходимые для содействия внесению взносов;

24. вновь предлагает Экономическому и Социальному Совету представлять Генеральной Ассамблее ежегодно в течение второго Десятилетия доклады, содержащие в частности:

a) перечень мероприятий по достижению целей второго Десятилетия, осуществляемых или планируемых правительствами, органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями и другими международными и региональными организациями, а также неправительственными организациями;

b) обзор и оценку этих мероприятий;

c) его предложения и рекомендации;

25. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок третьей сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

26. постановляет сохранять пункт, озаглавленный "Осуществление Программы действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", в своей повестке дня в течение всего второго Десятилетия и рассмотреть его в первоочередном порядке на своей сорок третьей сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

План мероприятий, которые должны быть осуществлены в течение второй половины второго Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, 1990–1993 годы

1. В течение двухгодичного периода 1990–1991 годов предполагается осуществить следующие мероприятия, которые должны быть включены в предлагаемый бюджет по программам на этот двухгодичный период:

- а) глобальное исследование по вопросу наличия у детей трудящихся-мигрантов возможностей обучения на их родном языке;
- б) совещание экспертов с целью изучения опыта стран в области осуществления планов достижения коренным населением на местах внутреннего самоуправления;
- в) техническое исследование по вопросу об эффективности статьи 27 Международного пакта о гражданских и политических правах 13/ для обеспечения гарантий равенства лицам, принадлежащим к различным меньшинствам;
- г) региональные семинары–практикумы по вопросу принятия законодательных актов, направленных на борьбу против расизма и расовой дискриминации;
- д) семинар по вопросу о комиссиях по межобщинным отношениям и их функциях;
- е) семинар по вопросу оценки опыта, приобретенного в ходе осуществления Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 3/;
- ж) международная кампания в поддержку скорейшего достижения Намибией независимости в соответствии с резолюцией 435 (1978) Совета Безопасности от 29 сентября 1978 года.

2. В течение двухгодичного периода 1992–1993 годов предполагается осуществить следующие мероприятия, которые должны быть включены в предлагаемый бюджет по программам на этот двухгодичный период:

- а) совещание экспертов "за круглым столом" для рассмотрения вопроса о разработке учебных материалов, касающихся борьбы против расизма и расовой дискриминации;
- б) публикация еще на трех языках справочника по процедурам правовой защиты, которыми могут пользоваться жертвы расизма и расовой дискриминации;
- в) проведение двух региональных семинаров–практикумов по вопросу принятия законодательных актов, направленных на борьбу против расизма и расовой дискриминации;

---

13/ См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.



d) международная кампания по рассмотрению главных препятствий на пути искоренения расизма, расовой дискриминации и апартеида, а также по рассмотрению путей и средств скорейшей ликвидации этих пороков;

e) исследование по вопросу об обращении в Южной Африке и Намибии с заключенными и задержанными по политическим мотивам, и в частности с женщинами и детьми;

f) глобальное исследование по вопросу о масштабах распространения информации, касающейся Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации.

-----